

COM S'ANOMENA... ?

Per emportar o takeaway? Fa mesos que es viu en una època tan reclosa que no és que no se surti gaire de casa, és que no se surt de les pantalles i les tecles. Una immobilitat que envaeix fins i tot un acte tan quotidià com anar a comprar o fer el menjar. I el TERMCAT recull el terme que ha tingut una gran vigència d'ençà de l'any 2020: menjar **per emportar**.



Sovint veiem en restaurants l'anglicisme *takeaway*. Quan un menjar o una beguda se serveixen expressament perquè es pugui consumir fora de l'establiment on es ven, cal dir que és un menjar o una beguda **per emportar** o **per emportar-se**, **per endur** o **per endur-se**. I si cal especificar què s'ofereix per ser emportat o què ens emportem, les possibilitats es multipliquen: menú per emportar-se, esmorzar per endur-se o cafè per emportar.

NOTÍCIES

'Guia de llenguatge inclusiu en el tractament de persones amb discapacitat'. La Direcció General de Política Lingüística ha publicat en línia aquesta **Guia** amb l'objectiu de contribuir a consolidar la inclusió plena d'aquest col·lectiu. Les administracions públiques, els centres educatius, els mitjans de comunicació i tots els agents socials que treballen amb persones amb discapacitat o que s'hi refereixen tenen un paper essencial en l'erradicació d'estereotips i en la difusió d'una concepció de la discapacitat ajustada a la realitat. El català, amb aquesta guia, disposa d'una eina clau per a la inclusió social.



Justícia gratuïta en català. El Programa de Foment del Català al Torn d'Ofici promou que els professionals de l'advocacia hi utilitzin la llengua catalana. La Direcció General de Política Lingüística dona suport a aquest programa que, des d'inici d'any, porta a terme el Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya, en conveni amb el Departament de Justícia. L'objectiu és estendre l'ús del català a l'Administració de justícia per garantir el dret dels ciutadans a ser-hi atesos en català.

El programa promou que els professionals de l'advocacia, en l'exercici del servei del torn d'ofici, presentin els escrits en llengua catalana i sol·licitin al jutjat que la documentació també es notifiqui en català. Els advocats que participen en aquest programa i presenten els escrits en llengua catalana reben la compensació de 14 euros per actuació. Les inscripcions es fan a través del **Servei Lingüístic** del Consell de l'Advocacia Catalana. A la seva pàgina web ofereix tots els recursos necessaris per poder utilitzar el català a la justícia: un



traductor automàtic, formularis jurídics, diccionaris, manuals d'estil i de bones pràctiques lingüístiques, serveis de consultes lingüístiques o de correcció de textos, entre altres eines.

Cinema en català. El film '*Els guardians de la nit -Kimetsu no Yaiba- La pel·lícula: El tren infinit*' es va estrenar el passat divendres doblada al català amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística. En un tren aparentment llarg fins a l'infinit, desapareixen misteriosament una quarantena de persones. Tanjiro Kamado i els seus amics del Demon Slayer Corps acompanyen el poderós espadatxí Kyōjurō Rengoku per investigar-ho.

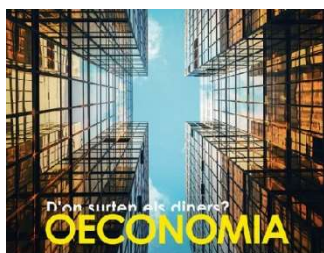


La seqüela de la sèrie d'anime *Els guardians de la nit (Kimetsu no Yaiba)* ha batut tots els rècords al Japó, on s'ha convertit enmig de la pandèmia de la covid en la pel·lícula més taquillera de la història nipona. Es pot veure a Ocine Tarragona - Les Gavarres i Yelmo Parc Central (Tarragona). Trobareu informació actualitzada sobre cinema a la pàgina de **Cinema en català** de la Direcció General de Política Lingüística.



Netflix. El 30 d'abril s'estrena a Netflix, també en català, la pel·lícula *La família Mitchell contra les màquines*. Explica el viatge en cotxe d'una família excèntrica i desestructurada que fa un gir inesperat quan entra en una apocalipsi robòtica i esdevé, sense bellugar ni un dit, en l'última -i improbable- esperança de la humanitat.

Documental del mes. Sota el títol d'*Oeconomia o els misteris del capitalisme* es pot contemplar de manera virtual i gratuïta a la Biblioteca Pública de Tarragona fins al 30 d'abril. És una producció alemanya de la directora Carmen Losmann, que mostra aspectes invisibilitzats del capitalisme i ajuda a entendre'n la dinàmica. L'evidència que la riquesa s'acumula cada vegada més en mans de menys gent i això fa empobrir la majoria és només la punta de l'iceberg. El documental tracta qüestions que els mitjans invisibilitzen i que són les que expliquen molts aspectes que fan que la vida quotidiana de la societat d'avui sigui com és: subjugada al capital. (Informació, [aquí](#)).



Recursos lingüístics



Diccionari de la llengua catalana
(DIEC 2)



Optimot (consultes lingüístiques en línia)



Parla.cat (cursos de català en línia)



Softcatalà (corrector ortogràfic i gramatical)



Softcatalà (programari i recursos informàtics en llengua catalana)



Diccionari de dret administratiu



Traductor automàtic Apertium
(plataforma lliure de codi obert)



Terminologia jurídica